

Casella di testo:



Internationale  
Gesellschaft  
für

Menschenrechte  
Sektion Schweiz

Société Internationale pour les Droits de l'Homme  
Section Suisse

Bern, 10. November 2007

Menschenrechtspreis 2007 an

**Consigliere agli Stati Dick Marty**

Laudatio di Cornelio Sommaruga

Eglise française de Berne

Casella di testo:

*Annuncio vobis*

*gaudium magnum : habemus **Dick Marty***

quale laureato 2007 del Premio della Società internazionale per i Diritti umani, Sezione svizzera.

*GAUDILIM MAGNUM* innanzitutto perché questa cerimonia si svolge nella bella Chiesa **francese di Berna**

con accompagnamento di musiche di Johannes Brahms, magnificamente eseguite dal **Nouvel Orchestre de Genève** con la partecipazione del **Coro Gaudio**, sotto la direzione del Maestro Michel Dumonthay.

*GAUDIUM MAGNUM*; dass die Jury der Internationalen Gesellschaft für Menschenrechte diese Entscheidung getroffen hat: **eine richtige Entscheidung im richtigen Moment**. Auch eine mutige Entscheidung um hier in Bern den Kampf für Menschenrechte in der Welt und unsere Verantwortung als Schweizer am Anfang einer neuen Legislatur in Erinnerung zu rufen !

Mais *GAUDIUM MAGNUM* surtout pour le choix du lauréat 2007. **Dick Marty** n'est pas seulement une personnalité pour ses titres et fonctions successives : mais il est homme d'action pour la cause des droits humains. Il vaut la peine de s'en souvenir en commençant par ses études qui l'ont porté à un **doctorat en jurisprudence de l'Université de Neuchâtel** avec une thèse sur « le rôle et le pouvoir du juge suisse dans l'application des sanctions pénales », études poursuivies comme chercheur à l'Institut Max Planck pour le droit international à Freiburg in Breisgau.

A l'âge de 30 ans commence son engagement dans **les trois pouvoirs de l'Etat**, ce qui est rare, d'abord le judiciaire, puis l'exécutif et enfin le législatif et dans toutes ses fonctions avec une claire ouverture d'esprit et fidélité à sa maxime, renouvelée dans sa campagne pour la récente réélection à sénateur « Una vote libera – Per un Ticino dignitoso e orgoglioso dei propri valori, in una Svizzera aperta, innovativa e fiduciosa nel suo futuro. » A ce propos nous devons féliciter Dick Marty pour l'excellent résultat de l'élection du 21 octobre et formuler nos vœux chaleureux pour le second tour.

Casella di testo:  15 Jahre war  
 Dick Marty hochgeschätzter **Staatsanwalt** im Kanton Tessin, wo er für seinen energischen Einsatz im Kampf gegen Drogenkriminelle und mafiaartige organisierte Kriminalität bekannt wurde. 1987 erhielt er in seiner Eigenschaft als Tessiner Staatsanwalt einen «Award of Honour» vom Amerikanischen (Republikanischen) Justizminister, was die Bush Entourage in den letzten Jahren anscheinend ganz vergass !

Nach der Justiz kam die **Exekutive**: Dick Marty wurde 1989 im Regierungsrat des Kantons Tessin gewählt, wo er das Finanzdepartement übernahm. Im Tessin wird der fünfköpfige Regierungsrat im Proporzverfahren gewählt, so dass seine Parteizugehörigkeit im Partito Liberale Radicale – auf Eidgenössischer Ebene die FDP – von Bedeutung war und bleibt. 1992 war er Präsident der Tessiner Regierung.

Nach sechs Jahren Regierungstätigkeit kam die **Legislative**. 1995 wurde Dick Marty in den Ständerat gewählt und musste wegen der Tessiner Unvereinbarkeits-Regel aus der Regierung ausscheiden. In seinen nunmehr drei Legislaturen als Ständerat differenzierte sich Herr Marty für seinen Einsatz für die Totalrevision der Bundesverfassung, für Wirtschafts- und Finanzfragen, für Umweltschutz, sowie für die Aussen- und Entwicklungspolitik. Er wirkte nicht nur im Bundeshaus, sondern auch für die Ausstrahlung der Schweiz in

der Welt, als Präsident von Schweiz Tourismus, als interessierte Persönlichkeit für private Entwicklungsprojekte, als Mitglied von Helvetas mit verschiedene Feldreisen. Vor einigen Monaten war er noch mit einer Parlamentarier-Delegation im Niger, in Westafrika.

Wir kennen aber heute Ständerat Dick Marty insbesondere für seine Europaratstätigkeit. Seit 1998 ist er nämlich **Mitglied der Schweizerischen Delegation in der Parlamentarischen Versammlung des Europarates**, wo er nun auch diese Delegation präsidiert. Als Vorsitzender der Kommission für Rechtsfragen und Menschenrechte der Parlamentarischen Versammlung war Marty in seinem persönlichen Element !

Le Conseil de l'Europe est une Organisation internationale importante surtout à cause des priorités qui sont les siennes : **état de droit, démocratie, droits humains**. Les

Casella di testo:  parlementaires,  
 qui sont tous membres des Parlements nationaux des 47 Pays membres, sont constamment confrontés aux grands problèmes d'actualité dans la vaste région européenne et dans le monde.

**La détention** - aussi détention politique –, à la suite des **interventions militaires en Irak et en Afghanistan**, ont porté à toute sorte d'abus sur les détenus : nous avons tous été confrontés à la réalité déconcertante de Guantanamo, Bagran et Abu-Ghraib. Le Conseil de l'Europe se devait d'analyser les possibles complicités de ses Etats membres dans ces violations de droits humains, notamment par la superpuissance américaine. Dick Marty fut chargé en 2005 par le Conseil de l'Europe d'établir la vérité sur les allégations de prisons secrètes et transferts interétatiques illégaux de détenus. *Le Habeas Corpus* a toujours été une priorité de Dick Marty. L'homme de justice et de gouvernement qu'il avait été, et le parlementaire qu'il est, le prédestinait à prendre sans hésiter cette tâche. **Délicate** car il était confronté à des vérités inquiétantes : les mensonges d'Etat, la manipulation des médias et le détournement des procédures et institutions démocratiques. Tâche aussi **difficile** car il était seul au début et avec un unique jeune collaborateur par la suite. Et il n'avait nullement les pouvoirs d'un juge d'instruction, donc sans avoir la possibilité de citer des personnes, saisir des documents ou même procéder à des arrestations. Tout ce qu'il pouvait faire comme procureur public au Tessin lui manquait à Strasbourg.

Mais malgré cela **un premier rapport présenté en juin 2006** révèle l'existence de **détention illégale** et de **transferts de prisonniers à travers de 14 Pays européens** par la Central Intelligence Agency CIA. des USA. Si à Washington on a réagi d'abord négativement à ce rapport, le Président Bush à pour finir été contraint d'admettre en septembre 2006 l'existence de prisons secrètes sans dire où ! Et le **8 juin 2007 le second rapport de Dick Marty** est publié avec des indications **précises sur les Pays européens qui avaient toléré des prisons secrètes où la CIA a effectué des interrogations avec des techniques comparables à la torture**.

Dick Marty s'est à juste titre également attaqué aux pratiques du Conseil de Sécurité des Nations Unies (dont deux Pays du Conseil de l'Europe sont membres permanents) en

\_\_\_\_\_ dénonçant la flagrante injustice des listes noires d'individus suspects de liens avec des groupes terroristes.

Dick Marty n'a cessé de répéter que dans un état de droit les autorités ne peuvent combattre le terrorisme en ignorant les lois et les libertés individuelles fondamentales en violant les droits les plus élémentaires. **La fin ne justifie pas les moyens.** Et notre lauréat d'en **appeler aux autorités des Etats démocratiques du Conseil de l'Europe** de rester extrêmement vigilants au respect des principes fondamentaux de l'état de droit. Mais **avec son esprit de scout de la première heure** il s'adresse aux **opinions publiques** pour qu'elles exigent de leurs gouvernements la plus extrême transparence quant à l'organisation ou tolérance de procédures d'exception menées en dehors de la loi. Et n'oublions pas ici **dans la Ville fédérale** la fermeté de Dick Marty à l'égard du **Conseil fédéral** qui a toléré que la CIA utilise l'espace aérien suisse, tout simplement pour ne pas déranger des négociations bilatérales avec les Etats-Unis.

Et enfin rappelons que son engagement pour la **protection de l'environnement** doit être aussi compris comme lutte pour préserver le droit de tout être humain à s'épanouir dans une nature non polluée.

Il lavoro di Dick Marty al Consiglio d'Europa deve essere stato particolarmente arduo ed ha certo necessitato di grande applicazione e competenza. **I suoi rapporti alquanto esplosivi sono stati approvati a larga maggioranza dall'Assemblea parlamentare** ed hanno dato filo da torcere non solo agli Stati Uniti ma anche a molti Governi europei. Per pienamente comprendere la motivazione del nostro laureato, lasciatemi in conclusione riprendere come citazione un passaggio di un'intervista pubblicata il mese scorso su «Opinione Liberale»: « **Le generazioni che ci hanno preceduto hanno lottato per la libertà e a loro dobbiamo il privilegio di vivere in un paese libero e democratico.** Questi beni non ci sono stati dati una volta per sempre; **vanno curati e difesi giorno per giorno.** Le insidie non mancano e sono forse oggi più subdole e meno appariscenti rispetto al passato. »

Ecco perché *GAUDIUM MAGNUM*

**Ralleghiamoci tutti per il premio odierno a Dick Marty !**